Olga Zamaraeva Comprehensive CV

Curriculum vitae

University of A Coruña
Facultade de Informática
CITIC
Campus de Elviña
15008 A Coruña

Phone: +34(672)25-31-95
email: olga.zamaraeva@gmail.com
Homepage: https://olzama.github.io/
Google Scholar: https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=kjg7CmUAAAAJ
GitHub: https://github.com/olzama
ORCID: 0000-0001-9969-058X

Current position

2026– *Postdoctoral researcher*, *LyS Group*, Department of Computer Science, University of A Coruña, Spain. Supervision of students, LLM experiments design.

Academic employment

2024-2025 *Postdoctoral researcher*, *Green AI project*, Cátedra-Inditex and Department of Computer Science, University
2022-2024 of A Coruña, Spain. MSCA Fellow, Postdoctoral researcher, Department of Computer Science, University of
2021-2022 A Coruña, Spain. Postdoctoral researcher, Department of Computer Science, University of A Coruña, Spain (ERC grant of Prof. Gómez Rodríguez).

Spring 2021 Part-time Lecturer. University of Washington. Department of Linguistics.

Education

2014-2021 PhD in Computational Linguistics, University of Washington. Dissertation: A cross-linguistic account of *Wh*-questions for a grammar engineering resource. Advisor: Emily M. Bender.

2014-2020 MSc in Computational Linguistics, University of Washington, U.S.A.[1]

2012-2014 BSc in Computer Science, University of Washington, U.S.A.

2009-2012 Associate in Arts and Sciences, Bellevue College, U.S.A.

1998-2003 BA/MA in Journalism and Literary Criticism, Moscow State University, Russia.

Fellowships & awards

2022 Marie Skłodowska-Curie Postdoctoral Fellowship (European Commission). Amount: €165,000

2021 Course development grant for Data Science Minor (University of Washington). Amount: $32,500.

2019 Excellence in Linguistic Research, Department of Linguistics, University of Washington, Seattle, U.S.A.

[1] The requirements were fulfilled in 2018; the official diploma was mailed in 2020.

2017 LabEx EFL Mobility Grant, Paris-7, Paris-3, Paris, France.

2015 Microsoft Research Graduate Women's Scholarship Program, U.S.A.

Publications & talks

NB: In natural language processing, conferences like ACL, EMNLP, COLING etc. are **more impactful and competitive** than journals.

Peer-reviewed Journals

2026 Muhammad Imran, Olga Zamaraeva, and Carlos Gómez-Rodríguez. SynNER: Syntax-Infused Named Entity Recognition in the Biomedical Domain. *JAMIA-Open*, vol. 9(1).

2022 Olga Zamaraeva, Chris Curtis, Guy Emerson, Antske Fokkens, Michael Wayne Goodman, Kristen Howell, Thomas Trimble, and Emily M. Bender. 20 years of the Grammar Matrix: Cross-linguistic hypothesis testing of increasingly complex interactions. *Journal of Language Modeling vol. 10(1).*

Conference & Workshop Proceedings: Full paper review

2026 Adrián Gude, Roi Santos-Rios, Francis Bond, Dan Flickinger, Carlos Gómez-Rodríguez, and Olga Zamaraeva. More aligned, less diverse? Analyzing the grammar and lexicon of two generations of LLMs. In Proceedings of ACL-2026, San Diego, USA.

2025 Olga Zamaraeva, Dan Flickinger, Francis Bond, and Carlos Gómez-Rodríguez. Comparing LLM-generated and human-authored news text using formal syntactic theory. In Proceedings of ACL-2025, Vienna, Austria.

2024 Olga Zamaraeva and Carlos Gómez-Rodríguez. Revisiting supertagging for faster HPSG parsing. In Proceedings of EMNLP-2024, Miami, USA.

2024 Olga Zamaraeva, Lorena S. Allegue, and Carlos Gómez-Rodríguez. Spanish Resource Grammar version 2023. In Proceedings of COLING/LREC-2024, Turin, Italy.

2020 Graham Neubig, Shruti Rijhwani, Alexis Palmer, Jordan MacKenzie, Hilaria Cruz, Xinjian Li, Matthew Lee, Aditi Chaudhary, Luke Gessler, Steven Abney, Shirley Anugrah Hayati, Antonios Anastasopoulos, Olga Zamaraeva, Emily Prud'hommeaux, Jennette Child, Sara Child, Rebecca Knowles, Sarah Moeller, Jeffrey Micher, Yiyuan Li, Sydney Zink, Mengzhou Xia, Roshan S Sharma and Patrick Littell. A Summary of the First Workshop on Language Technology for Language Documentation and Revitalization. 1st Joint SLTU (Spoken Language Technologies for Under-resourced languages) and CCURL (Collaboration and Computing for Under-Resourced Languages) Workshop, LREC.

2019 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell and Emily M. Bender. Handling cross-cutting properties in automatic inference of lexical classes: A case study of Chintang. *Proceedings of the 3rd ComputEL Workshop*, Honolulu, HI, U.S.A.

2019 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell and Emily M. Bender. Modeling clausal complementation for a grammar engineering resource. *Proceedings for the second annual meeting of the Society for Computation in Linguistics (SCiL)*, New York, NY, U.S.A.

2019 Lepp, Haley, Olga Zamaraeva and Emily M. Bender. Visualizing Inferred Morphotactic Systems. NAACL-HLT System Demonstrations.

2018 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell and Adam Rhine. Improving Feature Extraction for Pathology Reports Classification with Precise Negation Scope Detection. *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics (COLING) 2018*, Santa Fe, New Mexico, U.S.A.

2018 Howell, Kristen and Olga Zamaraeva. Clausal Modifiers in the Grammar Matrix. *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics (COLING) 2018*, Santa Fe, New Mexico, U.S.A.

2016 Zamaraeva, Olga. Inferring Morphotactics from Interlinear Glossed Text: Combining Clustering and Precision Grammars. *Proceedings of the 14th SIGMORPHON Workshop*, Berlin, Germany.

Conference & Workshop Proceedings: Abstract review

2021 Zamaraeva, Olga. Morphological Marking of Constituent Questions. A Case for Nonlocal Amalgamation. Proceedings of the 28th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar (online).

2020 Zamaraeva, Olga and Guy Emerson. Multiple fronting without relational constraints. Proceedings of the 27th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar (online).

2018 Howell, Kristen, Olga Zamaraeva and Emily M. Bender. Nominalized Clauses in the Grammar Matrix. *Proceedings of the 25th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar*, Tokyo, Japan.

2017 Zamaraeva, Olga, František Kratochvíl, Emily M. Bender, Fei Xia and Kristen Howell. Computational support for finding word classes: A case study of Abui. *Proceedings of the 2nd ComputEL Workshop*, Honolulu, HI, U.S.A.

2017 Howell, Kristen, Emily M. Bender, Michael Lockwood, Fei Xia and Olga Zamaraeva. Inferring Case Systems from IGT: Impacts and Detection of Variable Glossing Practices. *Proceedings of the 2nd ComputEL Workshop*, Honolulu, HI, U.S.A.

2014 Zamaraeva, Olga and Emily M. Bender. Focus Case outside of Austronesian: An Analysis of Yukaghir. *Proceedings of the 21st International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar*, Buffalo, NY, U.S.A.

Abstract-reviewed presentations

2020 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell, Emily M. Bender, and Chris Curtis. Integrated testing of typological hypotheses at scale. Workshop 4 Empirical consequences of universal claims in grammatical theorizing, DGfS, Hamburg, Germany.

Reviewed system demonstrations

2019 Zamaraeva, Olga, Emily M. Bender, Michael Wayne Goodman, Kristen Howell and Fei Xia. Improving Toolbox IGT using the Xigt data model. Presented at the Technology Showcase at the 6th International Conference for Language Documentation and Conservation (ICLDC), March 1 2019, Honolulu, Hawaii, U.S.A.

Posters

2020 Bender, Emily M. Joshua Crowgey, Michael Wayne Goodman, Kristen Howell, Haley Lepp, Fei Xia, and Olga Zamaraeva. AGGREGATION: Building Computational Resources Automatically from IGT.' Invited

poster at Reflections on the Impact of DEL-funded Research Over Fifteen Years, LSA 2020, New Orleans, LA. January 3, 2020.

2018 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell and Emily M. Bender. A cross-linguistic account of subordinator and subordinate clause position. Presented at the 25th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar, July 1 2018, Tokyo, Japan.

2016 Zamaraeva, Olga. Clustering Affixes for Low-Resource Languages: A Study of Automatically Generated Precision Grammars of Chintang. Presented at NW-NLP 2016, May 20, Seattle, WA.

2015 Zamaraeva, Olga. Clustering Affixes: Applying ML Techniques to Morphological Analysis. Presented at 10th Annual Women in Machine Learning Workshop, December 7, Montreal, Canada.

Invited presentations & led discussions

2026 Zamaraeva, Olga. From Structure to Story: Navigating an International Career in Artificial Intelligence. Invited talk at Centro de Investigación en Technologías de la Información y las Comunicaciones (CITIC), A Coruña, Spain. October 15.

2024 Zamaraeva, Olga. Linguistics in Computational Linguistics. Invited talk at Python Coruña society (Ateneo). A Coruña, Spain. January 20.

2023 Zamaraeva, Olga. Academic Writing. Invited talk at Centro de Investigación en Technologías de la Información y las Comunicaciones (CITIC), A Coruña, Spain. May 24.

2022 Zamaraeva, Olga. Grammar engineering in computational linguistics. Invited talk at Centro de Investigación en Technologías de la Información y las Comunicaciones (CITIC), A Coruña, Spain. April 26.

2021 Zamaraeva, Olga. Assembling Syntax: Modeling wh-questions in a grammar engineering framework. Invited talk at Interactions between Formal and Computational Linguistics seminar (ILFC). June 1.

2021 Zamaraeva, Olga. Assembling Syntax: Modeling wh-questions in a grammar engineering framework. Invited talk at Special Interest Group for Typology at Association for Computational Linguistics lecture series. (SigTyp). May 14.

2021 Zamaraeva, Olga. Assembling Syntax: Modeling wh-questions in a grammar engineering framework. Invited talk at University of Florida Department of Linguistics.

2021 Zamaraeva, Olga. Assembling Syntax: Modeling wh-questions in a grammar engineering framework. Invited talk at Boston University Department of Linguistics. March 8.

2021 Zamaraeva, Olga. What is Data Science? Discussion at the "Treehouse" computational linguistics lab, University of Washington. February 19.

2020 Zamaraeva, Olga. Job search in academia. Invited talk at LING580 seminar by Ellen Kaisse. May 14 2020, University of Washington, Seattle.

2020 Zamaraeva, Olga. Test-Driven Modeling of Syntax. Colloquium at Stony Brook University, Department of Linguistics.

2019 Zamaraeva, Olga. Grammar Engineering for Linguistic Knowledge and NLP. Colloquium at University of British Columbia, Department of Linguistics.

2019 Zamaraeva, Olga. Constituent questions in the Grammar Matrix. Presented at the 15-th DELPH-IN Summit, July 15 2019, Cambridge, UK.

2019 Zamaraeva, Olga. Implementations of lists. Discussion led at the 15-th DELPH-IN Summit, July 17 2019, Cambridge, UK.

2019 Zamaraeva, Olga. Information structure and constituent questions. Discussion led at the 19-th DELPH-IN Summit, July 17 2019, Cambridge, UK.

2018 Howell, Kristen and Olga Zamaraeva. Complex clauses in the Grammar Matrix. Presented at UW NLP retreat, September 25 2018, Long Beach, WA, U.S.A.

2018 Howell, Kristen and Olga Zamaraeva. Tutorial: HPSG grammar development starting from an existing grammar. Presented at the 14-th DELPH-IN Summit, June 19 2018, Paris, France.

2018 Zamaraeva, Olga and Kristen Howell. Developing libraries for the Grammar Matrix. Presented at the Treehouse lab meeting, January 25 2018, Department of Linguistics, University of Washington, Seattle, WA, U.S.A.

2017 Zamaraeva, Olga. Grammar Engineering for NLP & Linguistics. Presented at UW NLP retreat, October 21 2018, Friday Harbor, WA, U.S.A.

2017 Zamaraeva, Olga. Applying for funding. Approaches and Attitude. Presented at Funding Seminar (LING599), October 10, 2017, University of Washington, Seattle, WA.

2017 Zamaraeva, Olga, Kristen Howell and Adam Rhine. Using ERG for Feature Extraction for Clinical Notes Classification. Presented at the 13-th DELPH-IN Summit, August 7 2017, Oslo, Norway.

2017 Zamaraeva, Olga. On-line forum for DELPH-IN Q&A. Discussion led at the 13-th DELPH-IN Summit, August 7 2017, Oslo, Norway.

2016 Zamaraeva, Olga. Huge Morphological Grammars with ACE and LKB: The Example of Automatically Generated Grammars of Chintang. Presented at the 12-th DELPH-IN Summit, June 16 2016, Stanford, CA, U.S.A.

2015 Zamaraeva, Olga. MOM Morphological Analyzer. Presented at the 11-th DELPH-IN Summit, August 4 2015, Singapore, Singapore.

2015 Zamaraeva, Olga. Teaching computational linguistics using the LKB system. Discussion led at the 11-th DELPH-IN Summit, August 6 2015, Singapore, Singapore.

2014 Zamaraeva, Olga. Focus case in Yukaghir. Presented at the 10-th DELPH-IN Summit, July 14 2014, Tomar, Portugal.

Teaching

Instructor of Record

2024 Programming II (fundamentals), UDC

2023 Algorithms, UDC

2023 Programming II (fundamentals), UDC

Spring 2021 Goals and Methods of Computational Linguistics, UW

Spring 2021 Computational Methods for Linguists, UW

Spring 2019 Introduction to Computational Linguistics (evaluations available), UW

Spring 2018 Introduction to Computational Linguistics (evaluations available), UW

Graduate Teaching Assistant

Spring 2020 Introduction to Computational Linguistics (evaluations available), UW

Fall 2019 Syntax for Computational Linguistics (evaluations available), UW

Spring 2016 Introduction to Computational Linguistics (evaluations available), UW

Winter 2016 Advanced Statistical Methods in NLP (evaluations available), UW

Spring 2015 Introduction to Computational Linguistics (evaluations available), UW

Fall 2014 Syntax for Computational Linguistics (evaluations available), UW

Undergraduate Teaching Assistant

Fall 2013 *The Brave New World*, an Honors course about the role of technology in today's world, UW

Research Assistantships

Graduate Research Assistant

2015-2019 Morphological and lexical inference; modeling syntactic phenomena for grammar customization. AGGREGATION. Department of Linguistics, University of Washington, PI Bender, co-PI Xia

Undergraduate Research Assistant

2013-2014 AGGREGATION. Department of Linguistics, University of Washington, PI Bender, co-PI Xia

2013 Word sense disambiguation project. Department of Electrical Engineering, University of Washington, PI Kirchhoff

Service

2026 Reviewer for EMNLP, ACL, *Journalism*.

2025 Reviewer for EMNLP, ACL, EACL.

2024 Reviewer for SigTyp.

2023 International Conference on Head-driven Phrase Structure Grammar Standing Committee Chair.

2023 Reviewer for ACL, AACL, EACL, WiNLP 19th International DELPH-IN Summit local organizer.

2022 NLP Reading Group co-organizer at Universidade da Coruña (main organizer: Alberto Muñoz-Ortiz).

2022 Graduate and postdoctoral community organizer (Universidade da Coruña).

2022 Reviewer for EACL.

2022 Reviewer for WiNLP.

2021 Reviewer for Journal of Slavic Linguistics.

2021 DELPH-IN 17th International Summit Program Committee co-chair (with Dan Flickinger) and organizer.

2021 Co-organizer and host for the SIGTyp lecture series (ACL special interest group for typology), with Ryan Cotterell and Ekaterina Vylomova.

2021 Reviewer for the International Conference on Head-driven Phrase Structure Grammar.

2021 Program Committee member for the International Conference on Head-driven Phrase Structure Grammar.

2020–2023 International Conference on Head-driven Phrase Structure Grammar Standing Committee (regular member).

2020 27th International Conference on Head-driven Phrase Structure Grammar co-organizer (with Stefan Müller).

2020 Linguistic formalisms reading group organizer (Departments of Linguistics and Computer Science, University of Washington).

2019 HPSG reading group organizer (Department of Linguistics, University of Washington).

2018-2019 PhD student member, computational linguistics search committee (Department of Linguistics, University of Washington).

2018-2019 Member of the Graduate and Professional Student Senate (GPSS) Travel Grants Committee (University of Washington).

2018-2019 Senator for Graduate and Professional Student Senate (GPSS) (University of Washington).

2018 Reviewer for the 27th International Conference on Computational Linguistics (COLING; New Mexico, U.S.A.).

2018 Reviewer for the 2nd Widening NLP workshop (WiNLP; colocated with the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Melbourne, Australia).

2017 Organizing committee for UW NLP retreat (October 20-22, Friday Harbor Labs, WA, U.S.A.)

2017 Reviewer for Women in NLP workshop (WiNLP; colocated with the 55th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Vancouver, BC, Canada)

2013-2014 Vice Chair for Association for Computing Machinery - Women Chapter (Department of Computer Science, University of Washington)

Outreach

2025 Science in the street/Ciencia en la calle Children's fair in A Coruña

2023 Volunteer as programming teacher for children (with Python Coruña group)

Academic references

1. Professor Carlos Gómez-Rodríguez cgomez@udc.es (supervisor)
2. Professor Emily M. Bender ebender@uw.edu (thesis advisor, research and teaching supervisor)

Employment outside academia

Software Design Engineer in Test

2008-2009 Volt Technical Resources, a contract for Microsoft, Redmond, WA, U.S.A.

Software Test Engineer

2006-2008 Excel Data Corporation, contracts for Microsoft, Redmond, WA, U.S.A.

Translator

2003-2006 Self-employed as news translator (English into Russian).

Memberships

2024–present Association for Computational Linguistics
2018–present Linguistic Society of America

2020–present Association for Computational Linguistics Special Interest Group on Typology (Sigtyp)

Languages

native	Russian
near-native	English
fluent	Spanish,
intermediate	Modern Greek
beginner	Italian, French, Galician, Ancient Greek, Latin

October 30, 2026